

St. - Lenaarts. Jo. 209.

1. a. x dā kī: kās nā klā. n pōr kī. n dā. n
kē. n zā bā. n
2. mōnā vū. nt i. x dā blū. mā gō. qū. tē
3. se. gōw. l. rā x spī. nā zā nī. mī. d. r. a. s. mē. t.
mā. j. nā - mā. kī. nā (minder ontwikkelden)
4. spū. jōn i. s. dō kū. j. wā. r. k
5. u. r. p. d. a. i. x i. r. p. kē. gō. zā bā. x i. r. mō. t. bū. tē
6. dān tī. mō. mā. n. e. r. dō. n. spī. l. r. stō. r. t. n. zā. nā
vī. l. nā
7. dā i. x i. r. pō. r. lā. k. tō zā. n. lī. r. pō. n. a. r. f
8. i. n. dā. fō. b. r. i. k. i. r. s. nī. k. s. tō zī. r. n
9. kū. m. i. r. t. mē. r. nō. kō. - kū. m. || jū. n. s. hō. ||
10. bū. r. s. - gē. v. d. v. l. n. s. i. r. s. fī. r. pī. r. n. tō bī. r.
pī. r. n. t. s. s
11. brē. n. d. v. l. s. i. r. s. t. w. i. d. kī. lō. l. kī. r. i. r. kō.
kī. r. i. k. s. kō. s
12. kē. l. mā. mē. l. (r) vā. vā dī. x. l. lī. tō. r. s
wā. l. n. cēt. x. d. r. u. n. hō
13. x. m. v. l. k. tō. mē. bā. n. mē. r. i. nā. k. lī. p. l.
14. kē. l. m. x. d. n. k. nē. l. i. gō. xī. r. n
15. vā. s. tō. l. v. r. vō. t. w. l. r. t. nī. fō. r. l. mē. l. r. gō. hō. wō.
16. i. k. sē. l. m. blā. i. dā. k. mē. l. jō. l. i. nī. mē. r. i. gō.
gō. l. zē. l. n
17. dā. dē. mō. kī. r. k. nī. x. d. v. r. n. zē. nā. - of:
zā. - z. l. r.
18. wī. nē. r. t. a. r. x. d. v. r. n. - dī. r. nā. g. i. r. n. dō. r
v. r. kū. r. m. n. t
19. nā. spī. r. nā. kō. l. p. - spī. r. nā. nē. l. tō. - n. a. l. lō. f
m. v. l. n
20. dō. n. k. lā. k. bā. n. - dō. wā. i. - nām. bē. l. m. n. t
(lage wei bij water - hooiland of grasweide) -
nā. kō. n. pō. r. nū. r. n. (wild in't woud) - pā. dō. s. tū. r. l.
(leetbaar) - n. v. r. x. - nā. pō. r. i. t. - nā. f. lī. r. k. rō. n. t. i. r.
21. dī. r. d. vē. l. n. t. i. r. dē. r. f. i. l. dā. wē. l. zō. l. t
fē. l. x. tō
22. i. k. sāl. v. r. w. pē. l. zō. l. t. s. xē. vā
23. ē. n. gō. lā. n. t. lō. t. fō. r. l. dō. w. i. x. pō. n. a. r. f. lō. rē. kō

24. ē. l. jē. r. fā. r. zā. lē. l. vō. nī. r. s. nām. bē. r. t. x. a. r. tē
25. gē. l. v. mō. t. w. i. d. b. r. i. d. s. t. i. l. nā. - b. r. i. d. r.
dā. b. rē. r. j. s. tō
26. dā. r. s. t. d. m. bē. l. i. t. s. tō. tō. r. nī. mē. r. r
27. dī. r. d. vē. l. n. t. ē. l. dā. lē. l. vā. lā. k. nā. g. r. o. f. tō. n
i. d. r
28. dām. dī. r. vō. l. i. r. s. nī. r. i. n. dō. n. e. mō. lī. gō. b. lē. vā
29. dā. i. x. o. r. jū. n. s. sē. l. n. - of: ē. l. mā. - mē. l. r. mē. l. s. tō. r
nā. r. dā. z. i. l. d. gō. wī. r. s. t
30. i. k. a. r. n. tō. x. nī. kō. l. mā. vā. r. i. d. r. a. r. zō. k
x. r. i. l. t. sē. l. n. - of: vō. r. a. k. x. r. i. l. t. sē. l. n
31. dā. b. i. d. s. tō. d. r. i. n. kō. gē. l. rā. lā. zā. m. i. r. lī
32. x. i. k. a. r. nī. x. d. wā. r. kō. - x. jē. r. gō. t. i. r. zō. n
k. i. l. i. || s. t. rō. r. t. (gemeen) ||
33. s. tē. l. k. t. i. r. s. nā. s. tē. r. l. i. i. r. n. dī. r. dō. m. bē. s. m
|| nām. b. l. s. tō. l. ||
34. nē. r. d. mē. l. r. kē. r. g. l. i. s. w. l. r. tō. r. nī. mē. l. r
gō. s. p. e. l. i. t. - of: gō. s. p. a. l. i. t
35. zē. g. i. r. s. jū. n. - kē. l. māl. t. w. i. d. k. i. l. r. tō. r
gō. r. u. r. pō. n. u. r. d. w
36. dī. pē. l. r. i. r. s. nī. zā. p. - dā. r. zī. t. nō. gō. t. wī. r. tō. r
kē. l. nī. r. n
37. zā. kē. l. nō. r. - of: nā. r. dō. n. a. kō. r. gō. gō. l. n
38. kē. r. tō. m. i. l. s. t. sō. gē. l. i. t. ē. l. lō. pō. n. u. r. p. dū. n
39. x. i. k. a. l. t. nō. l. t. nī. wā. t. b. r. i. l. nō
40. zī. r. s. dō. n. ē. l. lō. f. t. - of: dē. l. lō. f. t. fā. n. dō. r
mē. l. lō. k. wā. t
41. dā. vī. n. t. mī. y. t. sō. n. wā. l. f. gū. r. i. s. lū. v. gō
42. i. r. n. t. i. x. ē. l. t. s. wē. l. mā. dā. r. s. xō. r. v. r. lō. k
43. x. jī. r. s. nā. s. tū. fō. r. u. r. m. dā. r. t. m. zū. r. s. tē. rō. k
i. r. s. - of: x. jē. r. fō. r. l. i. p. r. v. r. t.
44. wā. i. mī. y. t. s. dō. l. dē. l. lō. f. t. fā. n. ē. l. mā.
x. i. n. g. l. i. r. i. t. dā. r. dō. r. ē. l. lō. f. t
45. ē. l. lō. p. t. a. bē. l. i. t. i. r. s. u. r. pē. l. fō
46. v. l. zā. mō. t. sō. r. i. r. s. u. r. vē. l. t. a. r. zā. vā. r. rō. kō
47. zā. sp. r. i. l. nō. n. u. r. m. tō. r. wā. t. sō. vō. r. d. wē. l. t. s. pē. l.
48. dō. n. v. r. vō. nī. r. kār. l. dām. bō. l. m. i. n. tō. || dām
bō. l. m. k. wē. kō. r. ||

49. du, t i. l. stic vī. staz i, t stu. t
 50. t bāg i r n t s k l e i p s v ā r d i. l. s t s m i t s -
 do. l. s m i t s - o f : d o. l. s m ā s - t l o. l. f - d a v e i p s ā s
 51. s s p r ā e i - p a. d a g a r i k - b r ā. j ā (b r e e n) -
 52. d a. w ā. f e. t s r o. r l v. t e n d ū. t n - o f :
 a. f s n ā. s
 53. k a (n a) v o. l d a r e. t t a m k e i s j o. l r n ā t s j o. l v. t s
 g ū. t n
 54. k e m o t a m a. f x a r v. t j ā v ā n k u. l o. l t n e i f ā
 t w v. t t a r t s g ū. t n
 55. v u. l a v e. l k a x i. t d a n i f o. r l ū. t n d e. s k ā. n t a
 56. s t a e n a p o t a k e i n i f o. r l w e. l t - o f : b a t i. s k a n a
 n i. t f o. r l || k p l s p o t a = g r i j s e n b l a u w w o r l o t e r ||
 57. d a s x u. t l i s t v. t d i. t n d a n u. t k - d a n e. l t =
 v l o e r.
 58. t. m e. l t i r s t n o x t a k o w t f a t a b a. l s
 59. d i k e. l s d i b r ā. n t x u. t t e. r i
 60. x t r o k m e i t p e. l t s a n a s t e. l t
 61. v r y. t g r k w a. l m d a g l. t l i r a l. t a. r i n ā. r
 d a k e i r m i t s
 62. d a p v. t t a r k e i d a. d l. t x a l i v m i. l a r
 v u l m o. k t w a. l s - o f : i. t s
 63. g a x u. l g a d m a w a. l m a r g a z e i t a x n i r k s
 64. d a k w a. l s m a n x y. t a g ō t r y. t x h o. m a
 65. g a. d a v a. n d o. l x n i k o. l t a
 66. e. t a x o. l s k x e. l a k e i s
 67. k a n a m o t a e. r i. t s k a p u. t - x l e. t d i. t n p ā. n
 o f : i. t n s t y. t k a - x x i t f a. l s t
 68. t e. r n a n i. l a t a n d a. x a w i. t s f a. n d v. t x -
 t i. t s n a x y. t a n v. t v a t
 69. d a m a. n a k a l a. p t b a. l a r v y. t s
 70. d a r i. t s s m b e. t s t i. n d a k a n
 71. i k s o. l w i. t l a d a. t a f a. k t f. t r n a m b r i. t f
 b r u. t x t
 72. k e i m p a. n v m a n a e. t - m a n a e. t u. t s i. l a r
 73. i k ā. n i m e. t d w a. l s m e. l s a n u. r m g v. t n -
 o f : o. v a r d a b v. t n

74. n o. l t s x o. l f s p a. n a m a t p e. l r d i. t n a r
 n i. f k a. r
 75. k e i m w a. l k a r t s - v ā. n v a. r d a m i d a g a l
 76. d a x a. n v ā. n d a k a n i. t e. t d o. l s k
 s l d v. t x a w i. t s
 77. w e. l t a g e. l n a m b o. x m a. k a r w o. l n a
 78. d i r o. l s x a n e. l m a l a. n a d o. r a s
 79. k x a l o. l f a r g e. l w o. r t f a. n - o f : g e. l w o. r t
 a. f - a r n i. t k s f a. n
 80. d a k l a. n a w a. l s d o. l s e. l a r d a. l s t
 k a s s d o. l s p a
 81. k a n o. l s g a n a e. l n a n o. l s a l o. l s p a
 82. f a. r d a x t a r k a n i. t s m e. t a k a. r a f k a n a r
 t b a s - d a r b i. t m a (g ō. l) p l y. t k a
 83. d a r i. t s s n s p a. r t a t i l e. l a r
 84. x e. l t a x a n k e. t a l o. p a || x g i. t n a l a
 o. p a ||
 85. t f v. t l o k x u. t x t n i a. t d a r s a. l s x e. l l a d a e. l n
 x a. l k d u. t m
 86. f a. r a m ū. n d i. t s d r o. l x f a n d i. n d a l s t
 87. d i. t a w e. l x l a. p t k r u. t m - d a. l s u. t m l a. r s t a. r
 88. i k o. l x t f a. r d a k l a. n a n a n t r u. t m l
 89. d a m b u. t k i. t s x a s t y. t a n a v ā. n a n k a s t
 t i. n t a s l i. t k a
 90. k a l e. i k a w a. l s k a r t a e. l n g u. t t
 91. t i. n d a l u. t m a r i. t s t b e. l s t
 92. n a s x y. t a r m y. t x u. t k y. t n a m i. t a -
 o f : m i. t k a (j o n g)
 93. x y. t k i. t s n a e r m a n a n u. t
 94. k w e. t (b) n i w v. t a k a m y. t x o. l x y. t k a
 95. n a k u. l a k e. l l a d a r i. t s x u. t f a. r t b i. t
 96. k m a s s a m b l u. t r i. t n k a u. t m t a v a. r s t a. r a k a
 97. k m y. t e. l s t f a. r i. t n d a s t a. l v y. t a r
 98. m a m b r y. t r w a s m y. t x
 99. d a m e. l l o f b l u. r m o. l k t n a g r o. l a n t u. t r
 100. d a. b o. t a r m e. l l o k i s m a r d y. t n a e. l n x y. t r -
 s t y. t r a r a m e. t t r y. t x

101. wɔ xɔwɔ di tɔ pyɛ ut pɔny tɔ ky nɔ
vyɛ lɔ - of: tu. du. n

102. di i tɔ pyɛ ntɔg ut pɔ sɔ wɔ. zɔk - van werk.
sɔkyɛ

103. æ. kɔmt no. tɔ xɛ. nɔ many. tɔ. lɔ. tɔ

104. tɔ n itv. li jɔ xɛ. n bɛ. zɔgɔ di vi. z spɔ. wɔ

105. dɔ nɔ vɔ dɔ gɛ. i dɔ. zutɔ dɔ. wɔ

106. tɔ m bo. tɔ m ε. mɔ xɔ sty. k fɔ. n dɔ

bry. xɔ vɛ. tɔ

107. gɔ myɛ tɔ v. tɔ s fɔ. tɔ ni. tɔ ku. mɔ kɔ. tɔ tɔ

108. æ. jɛ tɔ fɔ. tɔ lɔ. tɔ vɔ gɔ ku. mɔ mɛ. jɔ gɔ tɔ

bɛ. tɔ xɛ. lɔ tɔ

109. di dɔ. tɔ i tɔ æ. tɔ - of: i tɔ fɔ. m - ly. tɔ kɔ mɔ wɔ

xɔ mɔ kɔ

110. tɔ n gɔ tɔ wɔ wɔ. tɔ fɔ myɛ tɔ ky. nɔ n v. tɔ

111. kɛ. m i. tɔ. gɛ. tɔ xɔ v. tɔ mɛ. tɔ wɔ. tɔ

xɛ. n gɔ tɔ xɔ. tɔ

112. dɔ m bɛ. tɔ wɔ. tɔ xɛ. tɔ tɔ nɔ xɔ tɔ di. z i tɔ

u. tɔ m tɔ bɔ. wɔ

113. bɔ. kɔ. i tɔ k bɔ. k - gɛ. tɔ bɔ. kɔ. æ. tɔ bɔ. kɔ.

bɔ. kɔ m - wɔ. tɔ bɔ. kɔ. i tɔ k bɔ. kɔ. gɛ. tɔ

bɔ. kɔ. æ. tɔ bɔ. kɔ. wɔ. tɔ bɔ. kɔ.

wɛ. mɔ gɔ bɔ. kɔ

114. bɛ. tɔ. i tɔ k bɛ. tɔ. gɛ. tɔ bɛ. tɔ. æ. tɔ bɛ. tɔ.

wɔ. tɔ bɛ. tɔ. bɛ. tɔ wɔ. tɔ. i tɔ k bɔ. tɔ.

i tɔ kɛ. m gɔ bɔ. tɔ. bɔ. tɔ xɛ. lɔ jɔ k

115. tɔ tɔ kɛ. tɔ n mɛ. tɔ fɔ. n

116. gɔ ky. tɔ nɔ. tɔ zɔ. tɔ xɛ. tɔ gɔ n u. tɔ dɔ

mɛ. tɔ

117. æ. jɛ. tɔ xɛ. tɔ tɔ. tɔ u. tɔ mɛ. tɔ n xɛ. lɔ

dɛ. tɔ xɛ. tɔ

118. dɔ mɛ. tɔ xɛ. tɔ dɔ. tɔ m gɔ lɔ. k v. tɔ

119. dɔ r w v. tɔ vɛ. tɔ fɔ pɛ. tɔ

120. v. tɔ dɔ r di. tɔ n æ. tɔ kɔ m bo. tɔ m tɛ. gɔ vɔ tɔ

tɔ kɛ. tɔ

121. tɔ w v. tɔ n xɛ. lɔ gɔ. kɔ. tɔ kɔ. kɔ. tɔ

122. bɔ. tɔ jɛ. tɔ nɔ xɛ. tɔ. tɔ nɔ gɔ mɛ. tɔ zɔ. tɔ

123. mɔ. tɔ nɔ. tɔ s mɔ. kɔ xɔ mɛ. tɔ nɔ dɔ. tɔ

vɔ. tɔ nɔ. tɔ

124. dɔ. bɔ. tɔ mɔ. kɔ xɛ. lɔ d v. tɔ mɔ. tɔ lɔ. tɔ

gɔ tɔ

125. dɔ pɔ. tɔ. tɔ e. tɔ xɛ. tɔ wɛ. tɔ n

126. tɔ. tɔ xɛ. tɔ. tɔ i tɔ. tɔ a. tɔ fɔ. tɔ. tɔ

127. tɔ mɛ. tɔ kɔ spɛ. tɔ æ. tɔ nɔ æ. tɔ fɔ. tɔ vɔ. tɔ dɔ

ky. tɔ j

128. dɔ kɛ. tɔ tɔ lɔ. tɔ fɔ dɔ kɛ. tɔ tɔ dɔ pɛ. tɔ

129. dɔ bɛ. tɔ. tɔ fɔ. tɔ dɔ kɛ. tɔ gɔ tɔ (bɛ. tɔ bɛ. tɔ

in fabriek) bɛ. tɔ vɔ. tɔ nɔ xɛ. tɔ. tɔ

|| kɛ. tɔ w v. tɔ gɔ (weinig gebruikt) ||

130. dɔ tɔ. tɔ dɔ. tɔ kɛ. tɔ bɛ. tɔ

131. xɛ. tɔ mɔ nɔ m pɛ. tɔ tɔ æ. tɔ m bɛ. tɔ w gɔ tɔ. tɔ gɔ

132. dɔ tɔ. tɔ i tɔ. tɔ wɔ. tɔ fɔ. tɔ

133. dɔ tɔ. tɔ w lɔ. tɔ di. tɔ k

134. tɔ. tɔ tɔ. tɔ w gɔ lɔ. tɔ dɔ. tɔ kɛ. tɔ. tɔ u. tɔ w

n v. tɔ xɛ. tɔ. tɔ n ε. tɔ m

135. nɛ. tɔ pɔ. tɔ tɔ wɔ. tɔ nɔ. tɔ nɛ. tɔ lɔ. tɔ

tɔ. tɔ

136. dɔ. tɔ n - i tɔ k dɔ. tɔ nɔ (maar: i tɔ k dɔ. tɔ nɔ nɛ. tɔ)

gɛ. tɔ dɔ. gɔ tɔ - æ. tɔ dɔ. gɔ tɔ - wɛ. tɔ dɔ. tɔ nɔ

gɔ. tɔ dɔ. gɔ tɔ - xɛ. tɔ dɔ. tɔ nɔ - i tɔ k dɛ. tɔ. tɔ gɛ. tɔ

dɛ. tɔ tɔ - æ. tɔ dɛ. tɔ tɔ - wɛ. tɔ dɛ. tɔ nɔ tɔ - gɔ. tɔ

dɛ. tɔ tɔ - xɛ. tɔ dɛ. tɔ nɔ tɔ - dɛ. tɔ kɛ. tɔ dɔ. tɔ

a. tɔ tɔ tɔ mɛ. tɔ dɛ. tɔ - a. tɔ tɔ mɛ. tɔ dɛ. tɔ

137. dɔ. tɔ pɔ. tɔ - dɔ. tɔ pɛ. tɔ. tɔ - dɔ. tɔ pɛ. tɔ. tɔ - dɔ

tɔ. tɔ d v. tɔ

138. dɔ. tɔ - æ. tɔ dɔ. tɔ - æ. tɔ dɔ. tɔ - æ. tɔ jɛ. tɔ dɔ. tɔ

139. bɛ. tɔ nɔ - i tɔ k bɛ. tɔ n - gɛ. tɔ bɛ. tɔ nɔ - æ. tɔ bɛ. tɔ nɔ

wɛ. tɔ bɛ. tɔ nɔ - gɔ. tɔ bɛ. tɔ nɔ - xɛ. tɔ bɛ. tɔ nɔ

bɛ. tɔ nɔ tɔ - b v. tɔ nɔ - i tɔ kɛ. tɔ m gɔ b v. tɔ nɔ

140. Lokale Landmaten: tɔ n ry. tɔ j = 1/3 are - tɔ m

ly. tɔ n dɔ r = 400 ry. tɔ j (weinig gebruikt).

141. Lokale Waternamen: dɔ vɛ. tɔ (ouder) - of:

dɔ vɔ. tɔ - dɔ bɔ. tɔ pɔ. tɔ dɔ bɛ. tɔ - dɔ kɛ. tɔ

kɛ. tɔ - of: dɔ kɛ. tɔ. tɔ

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is: si⁺ntale⁺nas

De inwoners heten: di⁺ vā⁺n si⁺ntale⁺nas

Hun bijnaam is: dā kartokas (wordt gezegd van de denaarts in andere dorpen, vooral in Rijkersveld).

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 4.025.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: t⁺l⁺z⁺p⁺ - t⁺ā⁺.k⁺ - ē⁺ŋ⁺ k⁺sbruk - kl⁺st⁺st⁺z⁺o⁺.t⁺.
d⁺en i⁺.st⁺z⁺ - t⁺l⁺ā⁺.k⁺ - d⁺ā⁺ l⁺ē⁺.w⁺ā⁺.r⁺k⁺ - d⁺ā⁺.w⁺t⁺st⁺z⁺o⁺.t⁺ - d⁺ā⁺.t⁺ok⁺as - gr⁺o⁺.t⁺f⁺ē⁺.l⁺ - kl⁺ē⁺.v⁺ē⁺.l⁺ - ni⁺.r⁺f⁺
ge⁺.r⁺l⁺ - d⁺ā⁺.i⁺ur⁺f⁺k⁺as - d⁺ā⁺ dre⁺.f⁺ - m⁺p⁺.l⁺n⁺ā⁺.k⁺ - b⁺ā⁺n⁺ē⁺.r⁺t⁺ - t⁺l⁺g⁺o⁺.n⁺ - t⁺l⁺ā⁺.br⁺ge⁺.r⁺

kl⁺ē⁺.v⁺ē⁺.l⁺ gaat naar het Zandhovens en Iulstoe. - kl⁺st⁺st⁺z⁺o⁺.t⁺ en ē⁺ŋ⁺ k⁺sbruk spreken meer Loenhouts. In de andere wijken geen lokale verschillen. In de gemeente wordt noch Frans, noch Nederlands gesproken.

1/3 Landbouw, (8 à 9 ha). 2/3 nijverheid: er zijn hier: 6 steenfabrieken (400-500 werklieden), een pannenfabriek (50 man), diamant-slijperijen (150-160 man), een sigarenfabriek (100 man), twee betonfabriekjes, een gevelsteenfabriek (50 man).

De arbeiders zijn meestal van hier (90%), sommigen komen uit de omliggende dorpen. Ook gaan tamelijk veel werklieden elders arbeiden, vooral naar Sint-werpen, Dourne, Merksem, Schoten (dolkens, ijzergieterijen, Parein).

Leerslieden. 1. Bogaerts, August, 50 j.; hier geb.; hoofdonderwijzer; heeft steeds hier verbleven; V. van hier; M. van Brecht; spreekt buiten de school dialect.

2. Bogaerts, Van Ostayen, Maria, 45 j.; hier geb.; huisvrouw; heeft steeds hier verbleven; V. en M. van Brecht; spreekt steeds dialect (echtgen. van 1).

3. Nicolai, Corneel, 53 j.; hier geb.; diamantbewerker; heeft steeds hier verbleven; V. van Westmalle; M. van hier; spreekt steeds dialect.

4. Bogaerts, Jozef, 19 j.; hier geb.; onderwijzer; heeft steeds hier verbleven (behalve studies te St. Nikolaas 4 jaar); V. en M. van hier; spreekt buiten de school dialect (zoon van 1 en 2.).